

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 2

για τα προϊόντα χάλυβα

Άρθρο 1

Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο κεφάλαιο 72 του Κοινού Δασμολογίου. Ισχύει επίσης για άλλα τελικά προϊόντα χάλυβα που ενδέχεται να κατάγονται στο μέλλον από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας στο πλαίσιο του προαναφερθέντος κεφαλαίου.

Άρθρο 2

Οι δασμοί που επιβάλλονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων χάλυβα καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας καταργούνται την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Οι δασμοί που εφαρμόζονται κατά τις εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας προϊόντων χάλυβα καταγωγής Κοινότητας καταργούνται σταδιακά, σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

1. κατά την έναρξη του πρώτου έτους μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας, κάθε δασμός μειώνεται στο 80 % του βασικού δασμού,
2. περαιτέρω μειώσεις στο 60 %, 40 %, 20 % και 0 % του βασικού δασμού πραγματοποιούνται κατά την έναρξη του δεύτερου, τρίτου, τέταρτου και πέμπτου έτους αντίστοιχα μετά την θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

Άρθρο 4

1. Οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων χάλυβα καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος καταργούνται κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας προϊόντων χάλυβα καταγωγής Κοινότητας και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος καταργούνται κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 5

1. Ενόψει των κανόνων που καθορίζονται στο άρθρο 69 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη αναγνωρίζουν ως επείγουσα ανάγκη την υποχρέωση κάθε μέρους να διευθετήσει αμέσως όλες τις διαρθρωτικές αδυναμίες του τομέα χάλυβα, ώστε να διασφαλίσει την παγκόσμια ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας του. Η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας υποχρεούται συνεπώς να εκπονήσει εντός δύο ετών το αναγκαίο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και μετατροπής της βιομηχανίας χάλυβα, ώστε να επιτύχει τη βιωσιμότητα του εν λόγω τομέα υπό κανονικές συνθήκες αγοράς. Η Κοινότητα παρέχει κατόπιν αιτήσεως στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας τις κατάλληλες τεχνικές συμβουλές για επίτευξη αυτού του στόχου.

2. Πέραν των κανόνων που καθορίζονται στο άρθρο 69 της παρούσας συμφωνίας, κάθε πρακτική αντίθετη προς το άρθρο αυτό αξιολογείται βάσει των ειδικών κριτηρίων που απορρέουν από την

εφαρμογή των διατάξεων για τις κρατικές ενισχύσεις της Κοινότητας συμπεριλαμβανομένου του παράγωγου δικαίου καθώς και των ειδικών κανόνων για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων που εφαρμόζονται στον τομέα του χάλυβα μετά την εκπονή της συνθήκης ΕΚΑΧ.

3. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των διατάξεων της παραγράφου 1 σημείο iii) του άρθρου 69 της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα, η Κοινότητα αναγνωρίζει ότι επί πέντε έτη μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας μπορεί να χορηγεί κατ' εξαίρεση κρατικές ενισχύσεις για αναδιάρθρωση υπό τον όρο ότι:

- επιτυγχάνεται η βιωσιμότητα των επωφελούμενων επιχειρήσεων υπό κανονικές συνθήκες αγοράς κατά το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης,
- το ποσό και η ένταση κάθε ενίσχυσης περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο ύψος για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας και μειώνονται προοδευτικά, και
- το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης συνδέεται με το συνολικό εξορθολογισμό και τη μείωση της παραγωγικής ικανότητας της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

4. Κάθε μέρος διασφαλίζει πλήρη διαφάνεια κατά την εφαρμογή του αναγκαίου προγράμματος αναδιάρθρωσης και μετατροπής μέσω πλήρους και συνεχούς ανταλλαγής πληροφοριών με το άλλο μέρος, στις οποίες περιλαμβάνονται λεπτομέρειες για το σχέδιο αναδιάρθρωσης καθώς και για τα ποσά, την ένταση και το σκοπό κάθε κρατικής ενίσχυσης που χορηγείται βάσει των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου.

5. Το συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης παρακολουθεί την εφαρμογή των απαιτήσεων που παρατίθενται στις παραγράφους 1 έως 4 παραπάνω.

6. Σε περίπτωση που ένα από τα μέρη κρίνει ότι συγκεκριμένη πρακτική του άλλου μέρους δεν συμβιβάζεται με τους όρους του παρόντος άρθρου και εάν η πρακτική αυτή προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει ζημία στα συμφέροντα του πρώτου μέρους ή σημαντική ζημία στην εγχώρια βιομηχανία του, το εν λόγω μέρος μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της ομάδας επαφών που αναφέρεται στο άρθρο 8 ή τριάντα ημέρες μετά τη διατύπωση του αιτήματος για τη διενέργεια των εν λόγω διαβουλεύσεων.

Άρθρο 6

Τα άρθρα 19, 20 και 34 της συμφωνίας εφαρμόζονται στο εμπόριο μεταξύ των εταιρών όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα.

Άρθρο 7

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη για διοικητική διαδικασία που αποσκοπεί στην ταχεία διαβίβαση πληροφοριών σχετικά με τις τάσεις για τη ροή των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των προϊόντων χάλυβα καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, ώστε να αυξηθεί η διαφάνεια και να αποφευχθούν ενδεχόμενες εκτροπές του εμπορίου.

2. Τα μέρη συνεπώς συμφωνούν να καθιερώσουν σύστημα διπλού ελέγχου, χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς για την εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων χάλυβα καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας. Να ανταλλάσσουν στατιστικές πληροφορίες για τις εξαγωγές και έγγραφα επιτήρησης και να διενεργούν διαβουλεύσεις αμέσως μόλις προκύψουν προβλήματα από τη λειτουργία αυτού του συστήματος.

3. Λεπτομέρειες για το σύστημα διπλού ελέγχου περιέχονται στο παράρτημα I του παρόντος πρωτοκόλλου. Η συνεχής ανάγκη λειτουργίας του συστήματος πρέπει να εξετάζεται σε τακτική βάση.

Είναι δυνατό το παράρτημα να τροποποιηθεί αργότερα ή το σύστημα διπλού ελέγχου να καταργηθεί με απόφαση του συμβουλίου σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Άρθρο 8

Τα μέρη συμφωνούν ότι ένα από τα ειδικά όργανα που θα συσταθούν από το συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης θα είναι μια ομάδα επαφών, η οποία θα συζητά θέματα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου για την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Άρθρο 1

1. Από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας (εφεξής «η συμφωνία» και «η Κοινότητα» αντίστοιχα), για τις εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που απαριθμούνται στο προσάρτημα I καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας απαιτείται η προσκόμιση εγγράφου επιτήρησης το οποίο συμφωνεί με το υπόδειγμα που παρατίθεται στο προσάρτημα II και εκδίδεται από τις αρχές της Κοινότητας.
2. Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο βασίζεται στη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία της Κοινότητας (εφεξής «συνδυασμένη ονοματολογία» ή, σε συντομογραφία, «ΣΟ»). Η καταγωγή των προϊόντων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην Κοινότητα.
3. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενημερώνουν την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας σχετικά με τυχόν μεταβολές επερχόμενες στη συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ) όσον αφορά τα προϊόντα που καλύπτονται από το σύστημα διπλού ελέγχου, προτού οι εν λόγω μεταβολές τεθούν σε εφαρμογή στην Κοινότητα.
4. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που απαριθμούνται στο προσάρτημα I καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υπόκεινται στην έκδοση εγγράφου εξαγωγής εκ μέρους των αρμόδιων αρχών της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας. Για να αποφεύγονται προβλήματα κατά τη λήξη του έτους, η προσκόμιση από τον εισαγωγέα του πρωτοτύπου εγγράφου εξαγωγής πραγματοποιείται το αργότερο στις 31 Μαρτίου του έτους που έπεται εκείνου κατά το οποίο απεστάλησαν τα εμπορεύματα που καλύπτονται από το εν λόγω έγγραφο.
5. Δεν απαιτείται έγγραφο εξαγωγής για τα προϊόντα τα οποία έχουν ήδη αποσταλεί στην Κοινότητα πριν από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, εφόσον δεν έχει μεταβληθεί ο προορισμός των προϊόντων από αρχικό προορισμό μη κοινοτικό και εφόσον τα εμπορεύματα αυτά, τα οποία, στο πλαίσιο του προηγούμενου καθεστώτος επιτήρησης που ίσχυε το έτος 1996 μπορούσαν να εισαχθούν μόνον κατόπιν προσκομίσεως εγγράφου επιτήρησης, συνοδεύονται όντως από το έγγραφο αυτό.
6. Η αποστολή θεωρείται ότι πραγματοποιήθηκε την ημερομηνία φόρτωσης στο αντίστοιχο μεταφορικό μέσο προς εξαγωγή.
7. Το έγγραφο εξαγωγής είναι σύμφωνο προς το υπόδειγμα του προσαρτήματος III και ισχύει για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται στο σύνολο του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.
8. Η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας κοινοποιεί στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αρμόδιων κρατικών αρχών της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, οι οποίες έχουν εξουσιοδοτηθεί να εκδίδουν και να ελέγχουν τις άδειες εξαγωγής μαζί με τα υποδείγματα των υπογραφών και των σφραγίδων που χρησιμοποιούν. Επίσης, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας κοινοποιεί στην Επιτροπή οποιαδήποτε μεταβολή αυτών των στοιχείων.
9. Στο προσάρτημα IV παρατίθενται ορισμένες διατάξεις τεχνικής φύσεως όσον αφορά την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου.

Άρθρο 2

1. Η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει στην Κοινότητα ακριβή στατιστικά στοιχεία για τα έγγραφα εξαγωγής που εκδίδουν οι αρχές της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας βάσει του άρθρου 1.

Τα εν λόγω στοιχεία διαβιβάζονται προς την Κοινότητα μέχρι το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνον τον οποίο τα στατιστικά αυτά στοιχεία αφορούν.

2. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει στις αρχές της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ακριβή στατιστικά στοιχεία για τα έγγραφα επιτήρησης που εκδίδουν τα κράτη μέλη σε σχέση με τα προϊόντα που απαριθμούνται στο προσάρτημα I. Τα εν λόγω στοιχεία διαβιβάζονται προς τις αρχές της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας μέχρι το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνον τον οποίο τα στατιστικά αυτά στοιχεία αφορούν.

Άρθρο 3

Εφόσον κριθεί αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη, αρχίζουν διαβουλεύσεις για οποιοδήποτε πρόβλημα προκύπτει κατά την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις αρχίζουν αμέσως. Όλες οι διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου διεξάγονται και από τα δύο μέρη με πνεύμα συνεργασίας και με την επιθυμία να βρεθούν λύσεις στις μεταξύ τους διαφορές.

Άρθρο 4

Ειδοποιήσεις στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος απευθύνονται:

- όσον αφορά την Κοινότητα, προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΓΔ Trade E/2 και ΓΔ Enterprise Γ/2),
- όσον αφορά την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, στην αποστολή αυτής στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, το Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων και το Υπουργείο Οικονομικών της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1 ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΔΙΠΛΟ ΕΛΕΓΧΟ

Ολόκληρη η κλάση ΣΟ 7208

Ολόκληρη η κλάση ΣΟ 7209

Ολόκληρη η κλάση ΣΟ 7210

Ολόκληρη η κλάση ΣΟ 7211

Ολόκληρη η κλάση ΣΟ 7212

Τα υπόλοιπα τεχνικά παραρτήματα θα προστεθούν αργότερα και θα αντιστοιχούν στα ισχύοντα σήμερα τεχνικά παραρτήματα.
